

DOI: 10.12731/2576-9782-2023-2-78-89

УДК 7.01



Научная статья | Теория и история культуры, искусства

## «ДРАКОН, ЛОТОС, ФЕНИКС» КАК ОСОБЫЕ СИМВОЛЫ КУЛЬТУРЫ КИТАЯ

*Цао Хэ*

*В настоящее время актуальной задачей является сохранение и трансляция культурных ценностей разных народов. С этой точки зрения символы благожелательной культуры Китая можно рассматривать как важную форму передачи культурной информации. Объектами исследования были выбраны три символа благопожеланий: дракон, лотос и феникс. Не смотря на распространенность данных образов, в литературе практически не встречаются работы, которые комплексно, с разных точек зрения, описывали бы семантику каждого из них. Так, ставится цель раскрыть историю данных символов, их значение и традиции применения в благожелательной культуре. Автор выделил и систематизировал основные образы и значения трех символов китайской культуры. По итогам работы автор пришёл к выводу, что все три символа обладают рядом скрытых образов и значений, которые могут меняться в зависимости от способа изображения, а также иметь противоположные значения при сочетании с другими символами (например, дракон в сочетании с фениксом).*

**Цель.** *В статье рассмотрена символика благопожелательной культуры КНР, как одной из связующей нити развития китайской идентичности. Символизм показан на примерах одних из самых распространенных образов, используемых в нефритовом искусстве – драконе, лотосе и фениксе. Автор ставит целью раскрыть суть образов дракона, лотоса и феникса в контексте благопожелательной культуры Китая.*

**Метод или методология проведения работы.** В процессе исследования символики благопожеланий применялись герменевтический, компаративный и аксиологический методы.

**Результаты.** Результаты работы заключаются в том, что автор выделил и систематизировал основные образы и значения трех символов китайской культуры: дракона, феникса и лотоса.

**Область применения результатов.** Результаты исследования могут быть использованы в учебном процессе при преподавании курсов, касающихся истории и культуры Китая, в том числе истории, искусствоведения, восточной культуры, китаеведения др. Исследование культурных ценностей КНР, в частности, символики благопожелательных орнаментов, позволяет транслировать, сохранять и передавать историю и традиции искусства Поднебесной.

**Ключевые слова:** благопожелательная культура Китая; дракон; феникс; лотос; символ; традиция

**Для цитирования.** Цао Хэ. «Дракон, лотос, феникс» как особые символы культуры Китая // *Russian Studies in Culture and Society*. 2023. Т. 7, № 2. С. 78-89. DOI: 10.12731/2576-9782-2023-2-78-89

Original article | Theory and History of Culture and Art

## «DRAGON, LOTUS, PHOENIX» AS SPECIAL SYMBOLS OF CHINA CULTURE

*Cao He*

*At present, the urgent task is to preserve and broadcast the cultural values of different peoples. From this point of view, symbols of Chinese benevolent culture can be seen as an important form of cultural communication. Three symbols of good wishes were chosen as the objects of the study: dragon, lotus and phoenix. Despite the prevalence of these images, there are practically no works in the literature that comprehensively, from different points of view, would describe the semantics of each of them. Thus, the goal is to reveal the history of these symbols,*

*their meaning and traditions of use in a benevolent culture. The author identified and systematized the main images and meanings of the three symbols of Chinese culture. Based on the results of the work, the author came to the conclusion that all three symbols have a number of hidden images and meanings that can vary depending on the way they are depicted, and also have opposite meanings when combined with other symbols (for example, a dragon combined with a phoenix).*

**Purpose.** *The article considers the symbolism of the benevolent culture of the PRC, as one of the connecting threads in the development of Chinese identity. The symbolism is illustrated by examples of some of the most common images used in jade art – the dragon, lotus and phoenix. The author aims to reveal the history of the use of these images, their symbolism and traditions of use in a benevolent culture.*

**Methodology.** *The research is based on hermeneutic, comparative and axiological methods.*

**Results.** *The results of the work are that the author identified and systematized the main images and meanings of the three symbols of Chinese culture: the dragon, the phoenix and the lotus.*

**Practical implications.** *The results of the study can be used in the educational process when teaching courses on the history and culture of China, including history, art history, oriental culture, sinology, etc. The study of the cultural values of China, in particular, the symbolism of auspicious ornaments, allows you to broadcast, preserve and transmit the history and traditions of the art of the Middle Kingdom.*

**Keywords:** *benevolent culture of China; Dragon; phoenix; lotus; symbol; tradition*

**For citation.** *Cao He. «Dragon, Lotus, Phoenix» as Special Symbols of China Culture. Russian Studies in Culture and Society, 2023, vol. 7, no. 2, pp. 78-89. DOI: 10.12731/2576-9782-2023-2-78-89*

## **Введение**

Роль символизма в древнем и современном Китае прекрасно иллюстрирует вся сфера благопожелательной культуры (цзисян вэньхуао). В настоящее время актуальной задачей является сохранение и трансляция культурных ценностей разных народов. С этой

точки зрения символы благожелательной культуры Китая можно рассматривать как важную форму передачи культурной информации.

Необходимо отметить, что до наших дней сохранились ведущие элементы традиционного символизма, что играет роль своеобразного «моста». Вера в причинную силу народного благочестия, обычаев и обрядов составляет основу магического мышления, глубоко укоренившегося в культуре. Проявления благопожелательного смысла в искусстве Поднебесной могут быть визуальными или вербальными. Китайские изделия из нефрита воздействуют, в первую очередь, на зрение, а появляющиеся на них надписи, состоящие обычно из четырех иероглифов, несут словесный посыл [7, с. 34]. За тысячи лет культуры благопожеланий выработалась система знаков, которую можно сравнить с языковой системой, основанной на определенном наборе признаков и правил создания сообщения.

Китайская культура благопожеланий сосредоточена вокруг нескольких основных символов: счастья (фу, 福), долголетия (шоу, 寿), богатства (цай, 财), высокого социального статуса (лу, 禄), радости (хї, 喜) и мира (ан, 安). Именно эти знаки трактуются не только как украшения, но, прежде всего, как символы широко понимаемого благополучия. Помимо знаков (в различных формах и на различных предметах) культура благой приметы включает:

- изображения богов и божеств-покровителей (например, Бога Счастья, Бога Богатства и Бога Долголетия);
- изображения животных и птиц (например, мифического дракона и феникса, летучей мыши, являющейся символом счастья или рыбы -символом изобилия);
- изображения растений и цветов (например, персик, символизирующий долгую жизнь, гранат, символизирующий плодородие). [7, с. 31-37]

Почти все высокое искусство Китая, а также народное и бытовое отмечено благопожеланиями (цзисян туань) [1, с. 156]. Данную символику можно встретить в живописи, скульптуре, архитектуре, прикладном и народном творчестве страны. Благопожелательные образы появляются везде, где поверхность позволяет разместить изображения

(узоры), символизирующие счастье, успех, процветание, долголетие, мир и т. д. Символические формы, выполняющие как декоративную, так и смысловую функцию, появляются на зданиях, мебели, светильниках, бронзовых зеркалах, колокольчиках, монетах, музыкальных инструментах, лаковой посуде, нефрите, бронзе, меди, серебре, предметах быта, фарфоре, керамике, веерах, воздушных змеях, костюмах, украшениях, новогодних картинках (няньхуа), аппликациях и гравюрах на дереве.

Лю и Ван (2009) [12, с. 198] в книге, посвященной китайским изображениям доброжелательности, делят их на следующие категории: выражение пожелания мира (píngān rúyì, 平安如意如意), счастья (xǐzì fúzi, 喜字福字福字), процветания (jíqìng yǒuyú, 吉庆有余), долголетия (yánnián yìshòu, 延年益寿), много потомства (duōzǐ duōsūn, 多子多孙), успеха на официальных экзаменах (sānyuán jídi, 三元及第), продвижения по службе (guānyùn xiǎngtōng, 官运享通), мира (tàipíng shèngshì, 太平盛世), честности (chéngshí shòuxìn, 诚实守信), изобилия (jīnbǎo mǎntáng, 金宝满堂) и героизма (dòushì yīngxióng, 斗士英).

Рассмотрим особенности символики благопожеланий на примерах дракона, лотоса и феникса. Несмотря на распространенность данных образов, в литературе практически не встречаются работы, которые комплексно, с разных точек зрения, описывали бы их семантику в контексте китайской культуры благопожеланий.

### **Материалы и методы**

В процессе исследования символики благопожеланий применялись герменевтический, компаративный и аксиологический методы.

### **Результаты и обсуждение**

Лотос, также называемый водяной лилией, является одним из самых ранних растений, обнаруженных в мире, и одним из репрезентативных растений для выживания на Земле до ледникового периода. Согласно историческим записям, выращивание лотоса имело очень длинный временной период, который можно проследить до 3000 лет назад. Лотос обладает огромной экономической ценностью: его семена, корень и лист с древних времен употребляли в пищу, применяли для изготовления лекарственных материалов и т. д.

Лист данного растения использовали в процессе изготовления жилетов, декоративной короны, кошелька и упаковки еды в летний сезон. Лотос имеет широкое распространение в Китае: на юге от острова Хайнань, на севере до Хэйлунцзяна, на востоке до Тайваня и на западе до Синьцзяна до севера от гор Тянь-Шань. Формирование комплекса лotosовой культуры заключается не только в ее практической, но и в ее несравненной деликатной эlegантности, не говоря уже о благородном темпераменте и грациозном нравственном характере. Писатель династии Северная Сун Чжоу Дуньши в «Песне о лотосе» похвалил растение словами: «Сохраняющий свою чистоту, вырастающий из грязи, элегантно позирующий, но не кокетливый» [8, с. 159-160].

В классической письменной и устной литературе многих азиатских культур лотос присутствует в образной форме, олицетворяя элегантность, красоту, совершенство, чистоту и изящество. Лотос – «джентльмен среди цветов». Термин «джентльмен» (джунзи), конечно, во времена Конфуция означал «быть идеальным человеческим существом». Поэтому цветок лотоса также является популярным сюжетом в китайской нефритовой культуре [5, с. 179-182].

В Поднебесной это растение имеет особое значение из-за влияния буддизма. Лотос вырастает из мутной (грязной) воды, но сам остается чистым, показывая истинную природу реальности: пустоту явлений и непорочную мудрость. В Китае для лотоса используются два названия: «лянь» и «хэ». Первый имеет значения: «связывать», «любить», «скромность», «поодиночке», «непрерывно». Часто это синоним брака.

Мальчик, держащий в руках лотос и губную гармошку, символизирует постоянное развитие и продвижение в обществе. Если его сопровождает карп, рядом с которым появляется лотос, это символ богатой жизни. Цветок с листом и бутоном выражает «полный союз». Сорока, сидящая на плоде лотоса и клюющая семена, сулит удачу при сдаче экзаменов [5, с. 182-184]

Второй термин, относящийся к лотосу, означает «единство». Поэтому два лотоса или лист и цветок, растущие из одного стебля, следует понимать, как общее сердце, гармонию. Это растение олицетворяет любовь, а также плодородие, о чем свидетельствует

сочетание лотоса (девушка) с рыбой (мальчик). Синий цветок лотоса, часто встречающийся в Китае, ассоциируется с чистотой и скромностью. Когда слово «лотос» входит в состав мужского имени, оно подчеркивает религиозную принадлежность мужчины, т.е. к буддизму. Если слово «лотос» присутствует в имени женщины, то это выражает стремление к ее чистоте и порядочности [6, с. 35].

Рассмотрим символ дракона в культуре Китая. Первые изображения дракона появились в Поднебесной уже в бронзовом веке, когда еще не было письменности. Это было своего рода конгломератом многих изображений других современных китайских животных, таких как олень, кролик, корова, верблюд, тигр, лягушка, ястреб и змея. Китайский дракон погружен в вечное, гармоничное и цикличное движение: сначала он прячется в глубинах вод, затем выныривает из них и появляется в полях, и, наконец, взмывает в воздух.

Вопреки европейским достижениям этих существ, прославленным легендой о Вавельском драконе, китайский дракон издревле давал, а не отнимал жизнь, являясь охранником в образе мифологического духа дождя и воды. Семантика мотива дракона является прекрасным примером сосуществования функционирования одного явления в разных культурных кругах.

Дракон – пятый знак китайского зодиака, символ мужского начала (в отличие от феникса) и императора. Он правитель востока, дождя и плодородия. Страстно написанный китайской каллиграфией, дракон оживляет изображения (龙飞凤舞 «летающие драконы, танцующие фениксы», т.е. сцена возрождения; 龙蛇飞动 «стрекозы летят, змеи ползут», т.е. яркая живописная каллиграфия).

Логово дракона в Китае является синонимом коварных и опасных мест (龙潭虎穴 «пруд дракона, пещера тигра»). Животному приписывается великая сила; борьба (и, следовательно, борьба правителей) с тем, что причиняет страдания простым людям (龙斗虎争, 苦了小獐 «когда дракон борется с тигром, который причиняет страдания маленькому оленю») [3, с. 45-49].

Дракон в искусстве Поднебесной также является синонимом опытного знатока (龙眼识珠, 凤眼识宝, 牛眼识青草 «глаз дракона узнает жемчуг, глаз феникса узнает сокровища, а глаз коровы узнает

траву»). Печень дракона означает вещи, которые трудно найти, деликатесы (龙肝凤胆 «печень дракона, желчный пузырь феникса»). Эта уникальность переносится и на отношения, описывающие талантливых и перспективных людей (龙驹凤雏 «молодой дракон и феникс», т.е. умный и перспективный юноша; 龙马精神 «дракон конский дух, то есть дух большого коня; обычно используется в смысловом значении о пожилых людях, но еще живых; иероглиф 龙 означает большой и сильный конь).

Девять драконов – магическое число, повышенная мужественность. Девять сыновей дракона наделены девятью талантами, каждый из которых имеет отличительные характеристики (龙生九子 «у дракона было девять сыновей», что означает: братья и сестры от одних и тех же родителей отличаются друг от друга). Такие пожелания жениху и невесте во время свадебной церемонии должны принести плодovitость.

Дракон также находит свое метафорическое место в социальной иерархии. Он символизирует хороших людей, обычно еще и зажиточных (символ высшего сословия). К примеру, змеи – символ плохого человека (龙蛇混杂 lóng shé hùnzá, «смешанные драконы и змеи», т.е. смешанные вместе плохие и хорошие люди). Существует утверждение 龙生龙, 凤生凤 «от дракона дракон, от феникса феникс», т.е. подчеркиваются социальные отношения в Китае и строгая иерархия – представители определенных классов должны найти друзей и будущих супругов в соответствии со своим статусом.

Еще одним популярным китайским символом удачи является феникс – существо, сочетающее в себе черты нескольких птиц. Для него характерно пять цветов оперения и пять частей тела, что должно символизировать пять добродетелей. Феникс рассматривался в основном как миротворец. Он также связан с мужским принципом Ян. Однако стоит отметить, что в связи с драконом он рассматривается как женский элемент. В свою очередь, два феникса могут означать супружескую пару. Феникс также является символом женской красоты и раньше был эмблемой императрицы Китая.

В самых ранних рассказах феникса описывали как птицу, на самом деле двух птиц – самку и самца (китайское слово «феникс» – 凤



凰, где 凤 означает самец, а 凰 – самка). В более поздние периоды уже представлялась как одиночная птица-самка, очень часто в паре с драконом-самцом. Согласно старинному описанию, его тело состояло из петушиного клюва, птичьего лба, ласточкиного «лица», змеиной шеи, черепашьей спины, гусиной груди, рыбьего хвоста и оленьей задней части. В более поздней характеристике он появился как существо с множеством бород, телом утки-мандаринки, головой фазана, хвостом павлина и клювом попугая.

В китайской культуре феникс является символом добродетели, долга, надежности и процветания. Прежде его появление отождествлялось с введением порядка и согласия в империи правящим тогда императором. Его персонаж также связан с новым началом, поэтому изображение часто появляется во время торжеств, таких как свадьбы или во время китайского Нового года. Являясь символом благоприятной судьбы по философии фэн-шуй, феникс является носителем хорошей энергии «ци», поэтому его изображения часто появляются в китайских домах [5, с. 180-182].

Стоит отметить, что вместе два символа феникс и дракон тождественны императрице и императору, союзу женщины и мужчины, брака, «инь» и «янь». В китайской культуре рождение близнецов – девочки и мальчика (лонг фэн тай 龙凤胎) – означает счастье и процветание. Также дракон и феникс символизируют талант (龙蟠凤逸 «дракон летит, феникс улетает», т.е. талантливый, но недооцененный человек; 龙跃凤鸣 lóng yuè fèng míng, «дракон движется, феникс поет», т.е. выдающийся талант) [4, с. 115].

### Заключение

Проведенный анализ дает возможность заключить, что:

1. Исследуемые символы – дракона, феникса и лотоса играют большую роль в благожелательных традициях и в искусстве современного Китая в целом.

2. Все три символа обладают рядом скрытых образов и значений.

3. Семантика образов дракона, феникса и лотоса может меняться в зависимости от способа изображения. Например, цветок лотоса может быть, как символом гармонии, так и непорочной мудрости.

4. Дракон, феникс и лотос в культуре благопожеланий Китая могут противопоставляться друг другу или образовывать новые значения (например, дракон и феникс в сочетании друг с другом могут символизировать две противоположные энергии «инь» и «янь» или олицетворять талант человека).

*Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.*

*Исследование не имело спонсорской поддержки.*

### **Список литературы**

1. Васильев Л.С. Культы, религии, традиции в Китае. М.: Наука, 1970. 484 с.
2. Дьячкова Л.Г. Благопожелательные изображения в народном искусстве как основа художественного осмысления традиционной культуры Китая / Л. Г. Дьячкова, Н. В. Мартынова // Новые идеи нового века: материалы международной научной конференции ФАД ТОГУ. 2020. Т. 3. С. 156-165.
3. Кравцова М.Е. У фу (Пять [условий/проявлений/видов] счастья). Духовная культура Китая: энциклопедия: в 6 т. Т.2. Мифология. Религия. Ред. М.Л. Гитаренко и др. М., 2007. С. 631-632.
4. Махлина С.Т. Семиотика культуры и искусства : Опыт энцикл. сл. : в 2 ч. / С. Т. Махлина; С.-Петербург. гос. ун-т культуры и искусств. Ч. 2 : М–Я. СПб., 2000. С. 257–552.
5. Сащенко М.В. Символика образов тигра и дракона в политической культуре Китая // Гуманитарный акцент. 2018. № 4. С. 45-49
6. Сомкина Н.А. Китайская традиция благопожеланий: символика животных и растений // Вестник СПбГУ. Востоковедение. Африканистика. 2009. №2. С. 76-89
7. У Жuczuo, Моу Юнкан. Учение об эпохе нефритовых изделий // Форум культур Китая. 1994. № 3. С. 31–37.
8. Хао Чунь. Лун фэн чэнсян (Дракон и феникс приносят счастье). Цзинань, 1999. 220 с. (Серия: Обычаи Китая) (на кит. яз.).
9. Чистякова А.Н. «Феникс» в мифологизированных описаниях (по материалам мифов и сказок Китая) // Вестник НГУ. Серия История, филология. 2007. Т. 6, № 3. С. 179-188.

10. Чжан Цзин. Этнокультурное содержание символов китайских ювелирных изделий // Вестник белорусского государственного университета культуры и искусств. 2020. №1. С. 92-98
11. Юань Кэ. Мифы Древнего Китая. М.: Глав. ред. вост. лит. изд. «Наука», 1987. 527 с.
12. Liu Y., Wang H. A Comparative Study on E-Learning Technologies and Products: From the East to the West. *Systems Research and Behavioral Science*, 2009, vol. 26, pp. 191-209. <http://dx.doi.org/10.1002/sres.959>
13. Werner E. T. C. *A Dictionary of Chinese Mythology*. New York: Julian Press, 1961. 627 p.
14. Williams C.A.S. *Chinese symbolism and Art motifs*. Singapore, 1999, 472 p.
15. Zhang Fang. *Animal Symbolism of the Chinese Zodiac*. Beijing: Foreign languages press, 1999, 158 p.

### *References*

1. Vasiliev L.S. *Cults, religions, traditions in China*. M.: Nauka, 1970, 484 p.
2. Dyachkova L.G. Benevolent images in folk art as the basis for artistic comprehension of traditional Chinese culture / L. G. Dyachkova, N. V. Martynova. *New ideas of the new century: materials of the international scientific conference FAD PNU*, 2020, vol. 3, pp. 156-165.
3. Kravtsova M.E. Wu fu (Five [conditions/manifestations/types] of happiness). *Spiritual culture of China: encyclopedia: in 6 volumes. V. 2. Mythology. Religion*. Ed. M.L. Gitarenko et al. M., 2007, pp. 631-632.
4. Makhlina S.T. *Semiotics of culture and art: Encyclopedia experience. sl.: at 2 o'clock / S. T. Makhlina; St. Petersburg. state University of Culture and Arts. Part 2: M–Ya. SPb., 2000, pp. 257–552.*
5. Sashchenko M.V. The symbolism of the images of the tiger and the dragon in the political culture of China. *Humanitarian accent*. 2018, no. 4, pp. 45-49.
6. Somkina N.A. Chinese tradition of well wishes: symbolism of animals and plants. *Bulletin of St. Petersburg State University. Oriental studies. African studies*. 2009, no. 2, pp. 76-89.
7. Wu Ruzuo, Mou Yongkang. Teaching about the era of jade products. *Forum of Chinese Cultures*, 1994, no. 3, pp. 31–37.
8. Hao Chun. Long feng chengxiang (Dragon and phoenix bring happiness). Jinan, 1999, 220 p. (Series: Customs of China) (in Chinese).

9. Chistyakova, A. N. "Phoenix" in mythologized descriptions (based on the myths and fairy tales of China). *Vestnik NGU Seriya Istoriya, filologiya*, 2007, vol. 6, no. 3, pp. 179-188.
10. Zhang Ching. Ethno-cultural content of symbols of Chinese jewelry. *Bulletin of the Belarusian State University of Culture and Arts*, 2020, no. 1, pp. 92-98.
11. Yuan Ke. Myths of Ancient China. M.: Head. ed. east lit. ed. Nauka, 1987, 527 p.
12. Liu Y., Wang H. A Comparative Study on E-Learning Technologies and Products: From the East to the West. *Systems Research and Behavioral Science*, 2009, vol. 26, pp. 191-209. <http://dx.doi.org/10.1002/sres.959>
13. Werner E. T. C. A Dictionary of Chinese Mythology. New York: Julian Press, 1961, 627 p.
14. Williams C.A.S. Chinese symbolism and art motifs. Singapore, 1999, 472 p.
15. Zhang Fang. Animal Symbolism of the Chinese Zodiac. Beijing: Foreign languages press, 1999, 158 p.

### ДААННЫЕ ОБ АВТОРЕ

**Цао Хэ**, аспирант

*Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова*

*ул. Большая Никитская, 3/1, г. Москва, 125009, Российская Федерация*

*labera@mail.ru*

### DATA ABOUT THE AUTHOR

**Сао Хе**, graduate student

*Moscow State University M.V. Lomonosov*

*3/1, Bolshaya Nikitskaya Str., Moscow, 125009, Russian Federation*

*labera@mail.ru*

Поступила 12.05.2023

После рецензирования 10.06.2023

Принята 25.06.2023

Received 12.05.2023

Revised 10.06.2023

Accepted 25.06.2023